

Incorporación de los conocimientos políticos, económicos y sociales de los países iberoamericanos en la asignatura de lectura de la prensa en español: reflexiones y prácticas

SIHAI XU

Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín

Resumen: Como resultado del constante acercamiento entre los países de América Latina y China durante estos años, un importante reto de la formación de hispanistas en China consiste en la insuficiencia de conocimientos sobre la realidad de los países hispanohablantes. Para hacer frente a este desafío, es necesario incorporar dichos conocimientos a las asignaturas de ciclos superiores. En la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing se han explorado diferentes técnicas didácticas y se han analizado los resultados. En este trabajo se expondrán las prácticas y las reflexiones en relación a la incorporación de conocimientos políticos, económicos y sociales de los países de habla española en la asignatura de Lectura de la prensa en español.

Palabras clave: didáctica; política; economía; sociedad; prensa, América Latina.

1. Objetivos

En nuestra Universidad, la lectura de la prensa en español se imparte en el segundo cuatrimestre del tercer año y el primero del cuarto, con 2 horas de clase a la semana. Se trata de una continuación de la lectura en español, o lectura extensiva en comparación con la asignatura más importante lectura intensiva, materia troncal para los estudiantes del primer y el segundo año de la especialidad de Filología Hispánica.

Naturalmente, los textos de la prensa española y latinoamericana ofrecerán a los alumnos una magnífica muestra de cómo se redacta y cómo se expresan y se articulan las ideas en un entorno nativo y original. En el mismo proceso de lectura, los jóvenes van consolidando sus conocimientos acerca del vocabulario y las reglas gramaticales al comprobar en la práctica los distintos usos del idioma español previamente aprendidos. Sin embargo, esta materia no debería limitarse a ser una oportunidad más para entrenar las destrezas lingüísticas. La misión de esta asignatura no termina aquí y, de hecho, cuenta con mucho más objetivos.

Como profesionales o intelectuales, leemos los periódicos, revistas y hoy en día, redes sociales y prensa electrónica con cierta regularidad, sea en nuestra propia lengua o en inglés, francés, español u otros idiomas, en la mayoría de los casos, con la finalidad de informarnos, sacar provecho de la información útil y mantenernos al tanto de los constantes cambios del mundo. La comprensión en términos de palabras, frases y párrafos sirve solo de vehículo para llegar en la última instancia a la captación de las ideas y el aprovechamiento de la información. Los estudiantes de español no podrán prescindir en su futuro trabajo de una buena competencia lectiva para llevar a cabo un determinado proyecto de cooperación, inversión o

investigación. Para tal fin, ya dejan de ser suficientes los conocimientos de lengua y surge la necesidad de incorporar los de política, economía, sociedad, cultura, tecnología, etc.

Para una mejor estructuración de las clases y establecer criterios más específicos para la selección de textos, se clasifican estos conocimientos en tres categorías: conocimientos generales o universales, conocimientos en referencia a Iberoamérica y conocimientos de la actualidad. Los primeros hacen referencia a toda la cultura general y específicamente, los conocimientos diplomáticos, económicos, financieros y jurídicos que más demandan los estudiantes y sus futuras salidas profesionales. Los conocimientos relacionados con Latinoamérica también son fundamentales porque la mayor parte de los egresados de esta especialidad serán enviados a trabajar en los países iberoamericanos. Por otro lado, la última categoría de conocimientos facilitará a los estudiantes en la lectura de la prensa más reciente y actualizada. Esta clasificación es crucial para la preparación de los materiales didácticos y el cumplimiento de los diversos objetivos de esta asignatura.

2. Materiales didácticos

A pesar de la fiebre o el *boom* de la lengua cervantina en China, actualmente solo disponemos de un manual para esta materia, con el título de *La prensa escrita hispánica: introducción a la lectura*, cuyo autor es un erudito hispanista chino y mi entonces tutor de tesina de maestría. En mi opinión, se trata de un manual de excelencia y suma utilidad, bien redactado y estructurado. Cuenta con notas muy detalladas de los nuevos conceptos como abreviaturas o acrónimos de organismos de importancia, hecho que ya ha reflejado en cierta medida la intención de dotar a los lectores de más conocimientos acerca de los variados temas. No obstante, debido a la particular naturaleza y exigencia del curso, ya no conviene mucho utilizar dicho manual en el aula, al menos no exclusivamente, porque los textos escogidos son de los años 2006 y 2007 y, por lo tanto, en buena parte alejados de la realidad actual.

Como no existen alternativas disponibles y teniendo en cuenta que este tipo de manual, una vez sacado a la luz, necesitará actualización en muy poco tiempo, hemos decidido ir escogiendo y preparando los textos a lo largo del curso. Para poner un ejemplo y ser más concreto en el tema, hemos seleccionado varios artículos recién publicados durante el segundo cuatrimestre del año académico 2015-2016 siguiendo el mencionado modelo de clasificación. Entre otros, se destacan los textos sobre los fondos soberanos, la enfermedad holandesa y la inversión extranjera directa en el módulo de conocimientos generales. En la categoría de conocimientos relacionados con Latinoamérica, se han incluidos artículos sobre la crisis del chavismo en Venezuela, la política de EE.UU. hacia la región sudamericana encarnada en la Doctrina Monroe y la evolución del peronismo en Argentina, así como el desarrollo del cine latinoamericano destacando el flamante filme *Relatos salvajes*, etc. En materia de la actualidad, se han presentado a los estudiantes trabajos de importantes escritores y columnistas como Mario Vargas Llosa sobre temas como la crisis migratoria de la Unión Europea o la nueva iniciativa de China denominada *la Franja y la Ruta*.

En el proceso de preparación de los textos que analizar en las clases, aparte de los criterios arriba explicados, tomamos en consideración también otros factores. El primero consiste en dar a conocer a los estudiantes una amplia variedad de artículos de prensa. Según los estudiosos, se pueden clasificar a grandes rasgos en textos de información, de interpretación y de comentario. Dentro de los dos primeros, se incluyen noticias informativas, reportajes objetivos, entrevistas perfil, entrevistas objetivas, editoriales y columnas. Otro factor muy importante es la heterogeneidad de las fuentes. Tradicionalmente, los textos provienen de los periódicos *mainstream* de España como *El País*, *El Mundo* y *ABC*. En este aspecto, hemos explorado nuevas alternativas como diarios de prestigio en América Latina como *Clarín* de Argentina, *El Excelsior*

de México y *El Mercurio* de Chile. Por otro lado, también hemos incorporado artículos de revistas importantes como *Cambio 16*, *Política Exterior* y *Economía Exterior* porque creemos que la redacción y la edición de las revistas suelen tomar más tiempo y tranquilidad, por lo que se espera una mejor calidad de lenguaje y mayor profundidad de reflexión. En fin, la idea es intentar proporcionarles a los estudiantes un panorama lo más amplio y diversificado posible de la prensa en español.

3. Organización y tácticas de clase

Como para todas las asignaturas, la efectividad y la eficiencia de las actividades docentes dependen en gran medida en la organización de las clases y las tácticas empleadas para que surtan mejor efecto entre los estudiantes. Con el objetivo de difundir mayor cantidad de conocimientos políticos, económicos, sociales y culturales en el aula, hemos aplicado las siguientes formas de organización.

En primer lugar, se les ha exigido a los estudiantes hacer una exposición temática al inicio de cada clase. La exposición tiene que ver con el artículo que será analizado durante la clase, ya que el texto se les envía a los alumnos normalmente con dos semanas de antelación. Hemos especificado que la presentación podría girar en torno al tema tratado o determinados conceptos figurados en el texto y que sería ideal enfocarse en un punto concreto y explicarlo en detalle, en vez de hacer un resumen de todo el texto. La presentación está a cargo de un grupo formado por entre 2 y 3 estudiantes y la duración es de unos 15 minutos. Hemos creado también incentivos para que cada uno de los estudiantes puedan esforzarse y participar activamente, es decir, la calidad de la exposición será considerada en la calificación al final del cuatrimestre. Con este método, en esta asignatura, cada uno tendrá unos 5 minutos para hablar de un tema en español y muchos lo han hecho en dos ocasiones. Es un buen ejercicio de oratoria y, además, quien elabora la exposición tendrá grabados imborrablemente en su mente los conocimientos relacionados. Se utiliza dicho mecanismo también para despertar mayor interés de los estudiantes porque cuando hablan sus compañeros de clase, se nota que se muestran mucho más atentos. Con este ciclo de exposición, se ahorra mucho tiempo y trabajo del profesor, ya que muchos nuevos conceptos ya han sido presentados por los alumnos. De hecho, ha habido presentaciones de altísima calidad, como una referente al Banco Asiático de Inversión en Infraestructuras (AIIB en sus siglas inglesas) cuando se analiza el texto acerca de la política de China para reactivar la franja económica de la Ruta de la Seda. En realidad, en el artículo no ha surgido el nombre de dicha institución financiera recién creada y de enorme influencia, pero como es un concepto vinculado con el tema, ha sido expuesto por un alumno en la presentación, lo cual ha ampliado aún más el horizonte de los estudiantes.

En segundo lugar, la explicación por parte del profesor sobre determinados conceptos desconocidos también es necesaria, pero dicha explicación se puede realizar en distintas formas. Una es el llamado *input* directo y la otra, indirecto. El *input* directo se refiere a que el profesor explica directamente determinado concepto, contexto o conocimiento. Se emplea esta táctica cuando el contenido es especialmente complicado, difícil de comprender (en casos de novedades relacionadas con religión, mentalidad, ideología, identidad, metáfora, etc.) o los medios de consulta están fuera del alcance de los estudiantes. En dicho escenario, los estudiantes son receptores pasivos de los conocimientos, por lo que no se recomienda en situaciones regulares. Por otra parte, el *input* indirecto consiste en que a la hora de encontrar algo desconocido, el profesor inspira y recuerda sin dar una explicación completa. A los alumnos se les da tiempo para formular su propia explicación siguiendo las orientaciones del profesor. Este proceso permite más interacción y como involucra el pensar y el reflexionar espontáneos, se considera una metodología más eficaz y eficiente. Desde luego, los alumnos no siempre aciertan con la explicación y será tarea del profesor

corregir o modificar lo que dicen. Más allá de la aproximación magistral, es oportuno aprovechar del debate y la discusión en el aula. Ante los nuevos conceptos, puede que cada uno de los estudiantes solamente tenga en la mano una pieza del enigma. Cuando todos los alumnos se ponen a discutir el tema, se suman, se complementan y se enriquecen los comentarios. El profesor tiene que controlar el tiempo, corregir los fallos y profundizar en los puntos clave, pero lo más importante, animar a todo el mundo a tomar parte en este proceso de dinámico intercambio de conocimientos.

En tercer lugar, es necesario ser consciente de que las 2 horas semanales distan de ser suficientes ni para consolidar las destrezas lingüísticas ni para adquirir amplios conocimientos de política, economía, cultura y sociedad. Normalmente se escoge un solo artículo con una extensión aproximada de 10 páginas tamaño A4 para un análisis detallado en el aula. Pero a fin de repasar los conceptos aprendidos y seguir ampliando el horizonte en la misma área, se les otorgan a los estudiantes 2 artículos más (de la misma extensión) en torno al mismo tema después de la clase. Como mecanismo de seguimiento y evaluación continua del proceso de aprendizaje, se ha anunciado que una parte de dichos textos de lectura adicional o complementaria se incluirán en el examen final. En otras palabras, todos los conceptos, contextos, conocimientos y acrónimos de los textos analizados tanto en clase como en casa serán sujeto de examinación, lo cual asegurará que los estudiantes los lean realmente con atención.

Con las metodologías enumeradas, pretendemos alentar, dinamizar y facilitar la adquisición de los conocimientos de variados ámbitos por parte de los estudiantes con la expectativa de que los mismos conocimientos no solo se aprendan, sino que se interioricen, se extiendan y se regeneren.

4. Resultados y reflexiones

Durante el pasado cuatrimestre, nuestras prácticas han generado resultados bastante alentadores. Específicamente, la asignatura Lectura de la prensa en español ha obtenido una puntuación de 98,16 en la encuesta sobre la calidad de todas las materias impartidas en la Universidad (ver Tabla 1).

Tabla 1. Evaluación de calidad de asignaturas, BFSU (de septiembre a diciembre de 2015)

Código: 51001007	Puntuación
Materia: Lectura de prensa en español	
Planeación	96,22
Materiales didácticos	98,38
Docencia	98,38
Metodología	98,92
Efectividad	98,38
Valoración general	98,38
Total	98,16

En dicha encuesta estandarizada y anónima, los estudiantes reconocieron altamente el trabajo que ha realizado el profesor durante el cuatrimestre. Por lo tanto, podríamos concluir que las prácticas anteriormente tratadas son en general positivas y eficaces. Pero para seguir mejorando nuestra calidad de enseñanza, es especialmente interesante fijarnos en la sección de comentarios de la misma encuesta.

La absoluta mayoría de los estudiantes que han dejado algún tipo de comentario han opinado positivamente sobre el curso, resaltando el alto nivel de interacción, la abundancia de conocimientos prácticos y lo actualizados que son los materiales. Frases como “He logrado acercarme a la realidad política,

económica y social de América Latina, así como conocer algo de las relaciones internacionales”, “muy dinámica la clase, muy atractivos e interesantes los textos analizados” y “tanto los materiales como la explicación del profesor nos llenan de conocimientos” han demostrado el nivel de satisfacción de los alumnos y el pleno cumplimiento de los objetivos inicialmente planteados, sobre todo la incorporación de los conocimientos políticos, económicos y sociales del mundo hispánico.

Dentro de lo positivo, también es pertinente identificar los ámbitos donde podemos seguir perfeccionando. Merece nuestra atención un comentario afirmando que “son a veces insuficientes las 2 horas de clase para terminar el análisis del texto”. En efecto, incorporar conocimientos de toda índole en la clase inevitablemente ocupa más tiempo y cómo llegar a un mejor equilibrio entre las destrezas lingüísticas y los conocimientos específicos con una óptima organización de clase sería el siguiente paso que tendríamos que dar.

Referencias bibliográficas

- Duanmu Yiwan (1999). Interferencias culturales en la lectura de prensa extranjera, *Investigación de Lenguas Extranjeras*, número 3.
- Duanmu Yiwan (2002). Introducción a la incorporación de cultura en la didáctica de lectura de prensa extranjera, *Lenguas Extranjeras y Didáctica*, número 6.
- Liu Yuanqi (2008). *Lectura de prensa en español*, Editorial de Educación de Lenguas Extranjeras de Shanghái.
- Yan Yilun, Wang Zheng (1999). Introducción a las particularidades de la enseñanza de lectura de prensa, *Investigación de Lenguas Extranjeras Jiangsu*, número 2.
- Zhao Zonghong (2008). Cuatro casos didácticos en la enseñanza de lectura de prensa en francés, *Aprendizaje de francés*, número 5.